

YATO



- PL** PALNIK GAZOWY
- GB** GAS BLOW TORCH
- D** LÖTBRENNER
- RUS** ГАЗОВАЯ ГОРЕЛКА
- UA** ПАЛЬНИК ГАЗОВИЙ
- LT** DUJINIS DEGIKLIS
- LV** GĀZES DEGLIS
- CZ** PLYNOVÝ HOŘÁK
- SK** PLYNOVÝ HORÁK
- H** GÁZÉGŐ
- RO** ARZATOR PE GAZ
- E** SOPLETE DE GAS
- F** CHALUMEAU A GAZ
- I** SALDATORE A GAS
- NL** GASBRANDER
- GR** ΚΑΥΣΤΗΡΑΣ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗΣ ΑΕΡΙΟΥ

YT-36727





PL

1. zbiornik gazu
2. regulator gazowy
3. przycisk iskrownika
4. dysza gazowa
5. podstawa urządzenia
6. zawór uzupełniania gazu
7. przycisk blokady

GB

1. gas container
2. gas regulator
3. magneto button
4. gas nozzle
5. appliance stand
6. gas refill valve
7. button lock

D

1. Gasbehälter
2. Gasregler
3. Taste des Zündfunktgebers
4. Gasdüse
5. Geräteständer
6. Gasnachfüllventil
7. Sperre

RUS

1. резервуар для газа
2. регулятор газа
3. кнопка поджига
4. газовое сопло
5. подставка устройства
6. клапан заправки газа
7. блокировка

UA

1. газовий резервуар
2. регулятор газу
3. кнопка мангето
4. сопло газу
5. основа приладу
6. клапан заправки газу
7. блокування

LT

1. dujų bakas
2. dujų reguliavimas
3. uždegiklio mygtukas
4. dujų antgalis
5. įrenginio pagrindas
6. dujų papildymo vožtuvas
7. užrakinimas

LV

1. gāzes balons
2. gāzes regulators
3. magneto poga
4. duju antgalis
5. ierīces paliktis
6. gāzes uzpildes vārsts
7. bloķējājs

CZ

1. plynová nádrž
2. regulátor plynu
3. tlačítko magnetického zapalovače
4. plynová tryska
5. podstavec zařízení
6. plynový plnicí ventil
7. pojistné tlačítko

SK

1. plynová fľaša
2. regulátor plynu
3. tlačidlo generátora iskiev
4. plynová dýza
5. podstavec zariadenia
6. ventil dopĺňania plynu
7. blokáda

H

1. gáztartály
2. gázszabályozó
3. szikra gomb
4. fűvóka
5. készülék talpa
6. gázfeltöltő szelep
7. retesz

RO

1. butelie cu gaz
2. regulator de gaz
3. buton magnetou
4. duză de ieşire a gazului
5. suportul aparatului
6. ventil de reumplere cu gaz
7. blocaj al butonului

E

1. tanque de gas
2. regulador de gas
3. botón de magneto
4. boquilla de gas
5. base del aparato
6. válvula de reposición de gas
7. bloqueo

F

1. récipient de gaz
2. régulateur de gaz
3. bouton de l'allumeur
4. buse de gaz
5. base de l'appareil
6. vanne de remplissage de gaz
7. bouton de protection

I

1. serbatoio di gas
2. regolatore del gas
3. pulsante di accensione piezoelettrica
4. ugello di fiamma
5. base dell'apparecchio
6. valvola di reintegro del gas
7. blocco

NL

1. gastank
2. gasregelaar
3. piezoknop
4. mondstuk
5. voet van het apparaat
6. gasvulklep
7. beveiliging

GR

1. φιάλη αερίου
2. ρυθμιστής αερίου
3. κουμπί αναφλεκτήρα
4. μπεκ αερίου
5. βάση συσκευής
6. βαλβίδα πλήρωσης αερίου
7. ασφάλιση

ХАРАКТЕРИСТИКА ТОВАРА

Газовая горелка предназначена для пайки, нагрева и сушки. Благодаря подаче из встроенного резервуара смеси пропана и бутана, можно работать в местах, где отсутствуют источники энергии. Малые размеры и малый вес обеспечивают комфортную и безопасную работу. Правильная, надежная и безопасная работа инструмента зависит от правильной эксплуатации, поэтому:

Важно: Внимательно прочитайте руководство пользователя, чтобы ознакомиться с устройством, прежде чем наполнить его газом. Сохраните данное руководство для дальнейшего использования.

За ущерб, причиненный в результате несоблюдения правил техники безопасности и рекомендаций настоящего руководства, поставщик не несет ответственности.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Устройство поставляется в комплектном состоянии и не требует сборки. Продукт поставляется с пустым резервуаром для газа.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристика	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		УТ-36727
Вид используемого газа		бутан
Номинальный поток	[л/ч]	9,5
Тепловая нагрузка	[кВт]	0,13
Вес (с пустым резервуаром)	[кг]	0,275

УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Данное устройство может использоваться только с бутаном или пропан-бутановой смесью. Устройство имеет собственный резервуар, который должен быть заполнен одним из вышеупомянутых газов. Заправка должна производиться из баллонов под давлением с использованием соответ-

ствующего адаптера, поставляемого вместе с баллоном. Никогда не заправляйте газ, предварительно не ознакомившись с инструкцией, напечатанной на баллоне. Комплектацию и настройки, сделанные на заводе-изготовителе, нельзя изменять. Попытки изменить настройки или конструкцию комплекта и разобрать некоторые детали или использовать не по назначению могут быть опасными. Не используйте устройство, если в нем есть поврежденные или изношенные уплотнения. Не используйте устройство, если оно не герметично, повреждено или не работает должным образом. Не используйте устройство с признаками каких-либо повреждений.

Закрыйте клапаны устройства перед заправкой газа. Не курите во время замены баллона.

Устройство должны использоваться исключительно в хорошо вентилируемых местах, в соответствии с национальными требованиями, относительно: подачи воздуха для горения; предотвращения опасного накопления несгоревших газов. Устройство следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов. Необходимо поддерживать расстояние не менее 5 метров между выходом горелки и прилегающими поверхностями (стенами, потолками). Никогда не направляйте сопло горелки в сторону людей или животных. Газ следует заправлять в хорошо проветриваемых помещениях, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от любых источников огня, таких как открытый пламя, заальные горелки, электрические нагреватели, и вдали от других людей.

Если устройство не герметично (чувствуется запах газа), немедленно вынесите его наружу в хорошо проветриваемое место без огня, где утечка может быть обнаружена и устранена. Если вы хотите проверить устройство на наличие утечек, сделайте это снаружи. Не пытайтесь обнаружить утечки с помощью пламени, используйте для этого мыльную воду.

Во время работы выходные сопла горелки нагреваются до высокой температуры. Дети и посторонние лица должны находиться вдали от устройства.

Перед заправкой убедитесь, что горелки погашены.

Не модифицируйте устройство.

Если необходимо отправить устройство изготовителю или на сервис, его следует охладить, опорожнить газовый резервуар, а затем упаковать в одиночную упаковку и за-

крепить в соответствии с выбранным видом транспорта. **Запрещается высылать устройство с резервуаром, заполненным газом. Перевозка опасных грузов подлежит ограничениям.**

Не откладывайте воспламененную горелку. Соблюдайте осторожность, чтобы не нагреть баллоны и не поджечь шланги. При необходимости замените аксессуары.

Не работайте в закрытых помещениях; обеспечьте хорошую вентиляцию. Работайте только в чистом месте, вдали от горячих или жирных материалов. Используйте средства защиты глаз. Носите одежду без следов жира. Избегайте вдыхания сварочных/паяльных паров.

Во время работы соблюдайте рекомендации по: расходу газа (при нормальных настройках) для каждого аксессуара и сроку годности баллонов.

Опорожните резервуар от газа, если комплект не будет использоваться в течение длительного времени или если он будет перевозиться транспортным средством.

Хранить и транспортировать баллоны в стоячем положении. Хранить вдали от детей.

Используйте только специализированные запасные части. Никогда не используйте комплект с поврежденной деталью. Адрес сервиса: TOYA SA, ул. Солтысовицка, д. 13-15; 51-168, г. Вроцлав, Польша.

В случае утечки газа немедленно погасите пламя горелки и отойдите от любых источников огня и высокой температуры. Следуйте информации, содержащейся в паспорте безопасности продукта, прилагаемом к газовому баллону. Направляйте по ветру. Изолируйте загрязненную зону, не допускайте посторонних лиц. Постарайтесь остановить или, по крайней мере, ограничить утечку в окружающую среду, насколько это возможно. Носите соответствующую защиту дыхательных путей. Распылите водяной туман, чтобы минимизировать и ограничить распространение газа.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ УСТРОЙСТВА

Заправка газа (II)

Заправка должна проводиться на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении. Вдали от источников огня или чрезмерного тепла. Необходимо также соблюдать дистанцию от посторонних лиц.

Закройте газовый клапан, полностью повернув ручку регулятора в направлении, обозначенным знаком минус, и убедившись, что кнопка поджига не заблокирована в нажатом положении. Следует использовать газ хорошего качества. Газовый баллон должен быть оснащен переходником, адаптированным к типу клапана.

Направьте клапан горелки вверх. Приложите к клапану выходное отверстие газового баллона. Прижмите баллон к клапану. Заправляйте до тех пор, пока не появятся первые признаки переполнения, газ начнет выходить из места соединения с газовым баллоном. Дайте горелке стабилизировать давление газа в резервуаре в течение нескольких минут.

Работа с устройством

Убедитесь в отсутствии утечек газа, а затем поверните ручку регулятора газа на половину рабочего диапазона (III). Нажмите и удерживайте кнопку поджига (IV). Встроенное устройство поджига воспламенит газ на выходе из сопла горелки. Отрегулируйте интенсивность пламени с помощью регулятора газа. Во время работы всегда удерживайте кнопку поджига нажатой. Кнопка поджига способна заблокировать ее в нажатом положении. Для этого нажмите и удерживайте кнопку поджига и переведите кнопку блокировки в положение «LOCK». Когда кнопка поджига заблокирована, можно будет работать до тех пор, пока она не будет разблокирована или пока не закончится газ в резервуаре. В горелке имеется кнопка блокировки, ее настройка в положении «LOCK», предотвращает случайное нажатие кнопки поджига. Чтобы запустить горелку, поверните кнопку блокировки в положение «ON/OFF».

Гашение горелки

Если кнопка поджига не была заблокирована, просто уменьшите давление на нее, подача газа будет отключена и пламя погаснет.

В случае использования блокировки, ее сначала необходимо разблокировать путем перемещения кнопки блокировки в положение, обозначенное «ON/OFF», а затем уменьшить давление на кнопку поджига, подача газа будет прервана, и пламя погаснет.

После того, как горелка погаснет, переставьте газовый регулятор до упора в направлении, обозначенном знаком

минус. Оставьте устройство в вертикальном положении на подставке для охлаждения.

Внимание! Запрещается охлаждать струей воды.

Техническое обслуживание устройства

Очищайте устройство мягкой, влажной тканью. Более крупные загрязнения удаляйте с помощью растворенного в воде мыла. Не используйте абразивные чистящие средства. В случае каких-либо неисправностей и загрязнения сопла обратитесь в сервисный центр изготовителя. Запрещается самостоятельно чистить сопло, особенно при помощи острых предметов. Не модифицируйте устройство. Не используйте устройство с поврежденными компонентами.

Хранение

Храните изделие в поставляемой одиночной упаковке или аналогичной закрытой таре. Храните изделие в темном, сухом и хорошо проветриваемом помещении. Недоступно для посторонних лиц, особенно детей. Устройство необходимо хранить в вертикальном положении. Не подвергайте устройство воздействию температур выше 50 °C и избегайте длительного воздействия солнечных лучей.

ТЕХНІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Газовий пальник призначений для пайки, нагрівання та сушіння. Завдяки подачі з вбудованого резервуару суміші пропану та бутану, можна працювати в місцях, де немає джерел енергії. Малі розміри та низька вага забезпечують комфортну і безпечну роботу. Правильна, надійна і безпечна робота інструменту залежить від правильної експлуатації, тому:

Важливо: Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації, щоб ознайомитися з приладом, перш ніж наповнювати його газом. Збережіть цю інструкцію для подальшого використання.

За шкоди, які виникли в результаті недотримання правил безпеки і рекомендацій даної інструкції постачальник не відповідає.

ОСНАЩЕННЯ

Пристрій постачається повністю укомплектованим та не вимагає монтажу. Продукт постачається з порожнім резервуаром для газу.

ТЕХНІЧНІ ПАРАМЕТРИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Каталоговий номер		YT-36727
Вид газу живлення		бутан
Номінальний потік	[л/год]	9,5
Теплове навантаження	[кВт]	0,13
Вага (з порожнім резервуаром)	[кг]	0,275

ВИМОГИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

Цей прилад можна використовувати тільки з бутаном або сумішшю пропан-бутану. Прилад має власний резервуар, який слід наповнити одним з вищезазначених газів. Напов-